

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35676
Nom	Llengua alemanya 5
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	3 - Idioma Moderno OB (Maior Alemán)	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	4 - Llengua B (Alemany)	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
LOPEZ ROIG, CECILIA	155 - Filologia Anglesa i Alemanya

RESUM

Llengua alemanya 5 és una assignatura de tercer curs, orientada als estudiants que hagen cursat prèviament l'assignatura *Llengua alemanya 4*. En ella, l'estudiant consolidarà i desenvoluparà la competència comunicativa en llengua B asolida, de manera que es veja reforçada la seua capacitat d'acció en aquest idioma.

CONEIXEMENTS PREVIS**Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació**

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.



Altres tipus de requisits

Atés que la progressió de l'aprenentatge de la llengua alemanya durant el Grau és molt ràpida, resulta fonamental que l'estudiant faça el màxim aprofitament de les 90 hores de treball autònom previstes a l'apartat 7 (Volum de treball) per reforçar els coneixements assolits a classe. Per a açò, l'alumne pot fer ús de les múltiples eines que posa a la seua disposició la Universitat de València (CAU, tandems, etc.) i d'altres mètodes que considere adients.

Es recomana haver superat l'assignatura Llengua ale

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C1 consolidat i llindar C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües B).

RESULTATS DE L'APRENTATGE

Al superar esta asignatura se habrá alcanzado el nivel de alemán B2 (según el marco de referencia común europeo).



DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Wissen und Können

Themen und Wortschatz:

- Wortschatz: Wissen / Können
- Wortschatz: Schaubilder beschreiben
- Wege des Wissenserwerbs
- Wissen von Tieren
- Lernen
- Musik und Intelligenz

Grammatik:

- modale Nebensätze und Angaben
- Bedeutungen des Modalverbs "können"
- finale Nebensätze und Angaben

2. Gesundheit

Themen und Wortschatz:

- Wortschatz: Schmerzen / Medizin
- Redewendungen mit Körperteilen
- Wortschatz: Nahrung
- Redemittel: Arzt-Patienten-Gespräch
- das Phänomen "Burnout"
- Winterdepression

Grammatik:

- adversative Haupt- und Nebensätze
- alternative Haupt- und Nebensätze
- konsekutive Haupt- und Nebensätze

3. Gefühle

Themen und Wortschatz:

- Wortschatz: Gefühle
- verbaler und nonverbaler Ausdruck von Gefühlen
- Bedeutung und Funktion positiver und negativer Gefühle
- Gefühle in literarischen Texten

Grammatik:

- Modalangaben
- Vermutungen über Gegenwärtiges, Zukünftiges und Vergangenes: subjektive Verwendung der Modalverben "müssen", "dürfen", "können", "mögen".
- Modalpartikeln

4. Raus in die Welt



Themen und Wortschatz:

- Erfahrungen im Ausland
- Studium im Ausland
- Informationen zur Vorbereitung eines Auslandsaufenthalts
- Wohnungssuche
- kulturelle Unterschiede

Grammatik:

- konzessive Haupt- und Nebensätze
- zweiteilige Konnektoren
- Partizip I und II als Attribute

5. Natur

Themen und Wortschatz:

- Assoziationen und Beschreibungen von Natur
- Natur als Vorbild für technische Erfindungen
- Katastrophenmeldungen
- Meinungen zum Klimawandel
- erneubare Energien
- biologische Lebensmittel

Grammatik:

- Konjunktiv I in der indirekten Rede
- subjektive Verwendung der Modalverben "sollen" und "wollen"

6. Sprachlos

Themen und Wortschatz:

- Situationen der Sprachlosigkeit
- Small Talk
- Körpersprache
- Beschwerdebrief
- mündliche Prüfung

Grammatik:

- Satzteile im Nachfeld
- Relativsätze mit "wer", "was" und "wo(r)-"



VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60.00	100
Elaboració de treballs individuals	15.00	0
Estudi i treball autònom	50.00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	15.00	0
Preparació de classes de teoria	5.00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	5.00	0
TOTAL	150.00	

METODOLOGIA DOCENT

1.- Actividades formativas presenciales: 40% del volumen de trabajo (60 horas):

Clases teórico-prácticas: presentación de los conceptos y procedimientos de análisis asociados a la fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica de la lengua por medio del método expositivo; aplicación práctica de los conceptos expuestos en las partes teóricas y desarrollo de las destrezas comunicativas por medio de trabajo individual, en parejas o en grupos.

2.- Actividades formativas no presenciales: 60% del volumen de trabajo (90 horas): estudio, realización de trabajos y ejercicios individuales o en grupo, tutorías, preparación de pruebas de evaluación continua, preparación y realización, en su caso, de exámenes finales.

AVALUACIÓ

Se ofrecen dos itinerarios de evaluación:

- 1) Evaluación continua
- 2) Evaluación por exámenes finales

- 1) Evaluación continua

La evaluación continua consta de las siguientes partes:



Examen parcial	15%	no recuperable
2 ejercicios de producción escrita en clase	10%	no recuperable
Proyecto	15%	no recuperable
Examen escrito final	45%	recuperable
Examen oral	15%	recuperable
	100%	

La evaluación continua empieza con el examen parcial. Quien se presente será evaluado de acuerdo con este sistema para la primera convocatoria. Para la segunda convocatoria, los estudiantes pueden elegir mantener las notas del examen parcial, redacciones y proyectos, es decir, permanecer con la evaluación continua, o bien cambiar a la evaluación por exámenes finales. En este segundo caso, se pierden todas las notas obtenidas en la primera convocatoria. Los estudiantes que vayan a presentarse a la segunda convocatoria deberán comunicar al profesor por escrito qué tipo de evaluación de las dos posibles eligen para ser evaluados conforme a ella.

En la evaluación continua no se puede recuperar ninguna actividad evaluable, salvo el examen escrito final y el examen oral en segunda convocatoria. Un cambio de la evaluación continua a la evaluación por exámenes finales solo es posible para la segunda convocatoria.

Los dos ejercicios de producción escrita se realizarán en el horario de clase. Se dedicarán unos 30 minutos para la realización de estas pruebas. Los temas se indicarán con anterioridad y las fechas se comunicarán al principio del cuatrimestre.

El tema del proyecto se especificará al principio del cuatrimestre y se realizará por parejas.

Tanto el examen parcial como el examen escrito final constan de los siguientes apartados: comprensión oral, comprensión escrita, gramática y vocabulario y producción escrita. Los apartados de comprensión oral, comprensión escrita y gramática y vocabulario forman un bloque eliminatorio en el que el estudiante debe obtener una nota mínima de 5 sobre 10. En caso de no alcanzar esa nota, no se corregirá ya la producción escrita.

En cuanto al examen escrito final de la primera convocatoria, el estudiante tiene dos opciones:

- presentarse el último día de clase; en esta prueba se excluyen ejercicios específicos sobre los contenidos gramaticales del examen parcial;
- presentarse en la fecha oficial del examen, publicada en la web de la FFTiC; en este examen entran todos los contenidos gramaticales estudiados durante el curso.

Para poder aprobar la asignatura y poder presentarse al examen oral es necesario haber aprobado el examen escrito final con una nota mínima de 5 sobre 10.

Para aprobar la asignatura es obligatorio presentarse al examen oral. El examen oral será grabado.



2) Evaluación por exámenes finales

La evaluación por exámenes finales consta tanto en la primera como en la segunda convocatoria de dos partes:

Examen escrito	85%
Examen oral	15%
	100%

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Mittelpunkt neu B2.2. Lehr- und Arbeitsbuch. Stuttgart. Klett. 2012

Complementàries

- Gramáticas

Braucek, B. / A. Castell: Verbos alemanes. Hueber.

Brinitzer, Michaela / Verena Damm: Grammatik sehen. Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Hueber.

Castell, Andreu (2002): Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas.

Castell, A. / B. Braucek: Ejercicios: gramática de la lengua alemana. Ed. Idiomas.

Corcoll, Brigitte & Roberto Corcoll, Programm: Alemán para hispanohablantes. Barcelona: Herder, 1994.

Dreyer, Hilke / Richard Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Prácticas de gramática alemana. Hueber.

Hall, K. / B. Scheiner: Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene.

Diccionarios:

Duden. Deutsches Universlwörterbuch A-Z.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003). Hueber

Langenscheidts Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache.

Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch - Spanisch. Ismaning: Hueber.

Handwörterbuch Spanisch. Langenscheidt.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003): Hueber.